

Technoleg i helpu gweithle dwyieithog

 **Defnyddiwch Eich Cymraeg yn y Gwaith**

Pam beidio defnyddio mwy o'ch Cymraeg bob dydd?

 **Manteision**

-  Mwy o hyder yn y gwaith
-  Bod yn chi'ch hun yn llwyr
-  Sgiliau dwyieithog fel cryfder
-  Gwasanaeth gwell i'r cyhoedd
-  Cynrychiolaeth gymunedol

 **Technoleg i'ch Helpu**

-  **Microsoft Teams**
Cyfieithu ar y pryd
-  **AI**
Cyfieithu a chynorthwyo
-  **Geiriaduron**
Mynediad cyflym

 **Ystadegau**

19%

O bobl Cymru sy'n siarad Cymraeg
Yn y sector gyhoeddus: hyd yn oed uwch!

 **Sut i Ddechrau**

- ✓ Cyfarchion Cymraeg mewn e-byst
- ✓ Gofyn am gyfieithu mewn cyfarfodydd
- ✓ Ysgrifennu adroddiadau yn Gymraeg
- ✓ Sefydlu grŵp sgwrsio Cymraeg
- ✓ Cynnig gwasanaeth Cymraeg
- ✓ Manteisio ar hyfforddiant

Apiau handi - handy apps

SwiftKey - darogan testun Cymraeg ar eich ffôn / bilingual predictive text:
<https://www.microsoft.com/en-us/swiftkey>

Ap Geriaduron

Ap Copilot

Copilot App

Word

Newid laith

Change Language

Gwirio elfennol

Basic checking

Angen gosod iaith â llaw, mae'n hoffi troi i>I...

Language needs to be set manually, it tends to switch i>to>I...

Microsoft Translator

Cyfieithu o fewn Word

Translate within Word

cynhyrchu cyfieithiad awtomatig, bras – cofiwch nad yw bob amser 100% yn gywir.

Produces a rough automatic translation – remember it's not always 100% accurate.

Mae wedi ei integreiddio i'ch cyfrifiadur.

It is integrated into your computer.

Mae'r botwm cyfieithu Microsoft Translator ar gael dan Adolygu/Review yn Word, Excel

ac Outlook.

The Microsoft Translator button is available under Review in Word, Excel and Outlook.

Ysgrifennu Triawd - Trio Writing

<https://gwasanaethaucyhoeddusdigidol.llyw.cymru/arweiniad-a-safonau/bodloni-anghenion-defnyddwyr/sut-i-ysgrifennu-triawd>

Byd Term Cymru

Y termau y bydd cyfieithwyr Llywodraeth Cymru yn eu defnyddio yn eu gwaith bob dydd

The terms used by Welsh Government translators in their daily work

Gyda chyfeiriadau at enwau dogfennau, polisïau, biliau, ymgyrchoedd ...

With references to document names, policies, bills, campaigns...

Cysgliad

Cysill: gwirydd sillafu a gramadeg

Cysill: spelling and grammar checker

Cysgeir: geiriadur

Cysgeir: dictionary

<https://www.cysgliad.com/cy/trwydded-am-ddim/> at bob defnydd llai na ddeg o staff

Cymdeithas Cyfieithwyr Cymru

Cyfeiriadur cyfieithwyr proffesiynol

Directory of professional translators

Ffeindio cyfieithydd ar y pryd ar gyfer eich cyfarfodydd a digwyddiadau

Find a simultaneous translator for your meetings and events

Cynnwys digidol dwyieithog (socials)

Defnyddiwch dempledi dwyieithog ar gyfer cyfryngau cymdeithasol a dogfennau

Use bilingual templates for social media and documents

Mae offer fel Canva, Adobe Express, a Microsoft Publisher yn cefnogi dylunio dwyieithog

Microft Teams

Cyfieithu ar y pryd

Live translation

Isdeitlau / Trawsgrifio,

Subtitles / Transcription,

crynhai cyfarfodydd gyda Copilot

summarise meetings with Copilot

Trawsgrifiwr llais

Lleferydd i destun. - Automatic Welsh speech recognition

Speech to text – Automatic Welsh speech recognition

<https://trawsgrifiwr.techiaith.cymru/>

Lleisiau testun i leferydd

<https://tts.techiaith.cymru/>

Lleisiwr

Deallusrwydd Artiffisial Cynhyrchiol - GenAI

Copilot - <https://m365.cloud.microsoft/chat/>

ChatGPT - <https://chatgpt.com/>

Claude - <https://claude.ai/new>

DeepSeek - <https://www.deepseek.com/>

Helo Blod

Sut i gomisiynu gwasanaeth digidol dwyieithog

Pecyn cymorth technoleg ddwyieithog: profiad da i'r defnyddiwr

Bilingual technology toolkit: a good user experience

<https://llyw.cymru/pecyn-cymorth-technoleg-dwyieithog-profiad-da-ir-defnyddiwr>

Helo Blod: Technoleg

Rhestr handi o ddoleni tech

Handy list of tech links

<https://busnescymru.llyw.cymru/heloblod/technoleg-cymraeg>

Helo Blod: Cymorth cyfieithu

Gall Helo Blod gyfieithu hyd at 500 gair i'r Gymraeg, bob mis, am ddim i dy fusnes. A
/

neu wirio testun.

<https://busnescymru.llyw.cymru/heloblod/helo-blod>

Mapiau

Maps in Welsh

MapioCymru

<https://openstreetmap.cymru/>

Dysgu mwy o Gymraeg

Ydy'ch corf / cwmni chi yn cynnig cyfleon?

Does your organisation / company offer opportunities?

Canolfan Dysgu Cenedlaethol, Duolingo, Say Something in Welsh, Nant Gwrtheyrn,
Cyrsiau Gloywi Iaith, a.y.b.

Ar lefel gorfforaethol

Ydy'ch corf / cwmni chi yn cynnig rhyngwyneb a chynnwys Cymraeg i'r gweithwyr sy'n

siarad Cymraeg?

Does your organisation / company offer a Welsh interface and content for Welsh-speaking staff?

Gwneud eich Cymraeg yn fwy gweledol

Golyga dy statws Teams, Zoom; llofnod ebost

Includes your Teams, Zoom status; email signature

Defnyddia symbol Cymraeg Gwaith y Comisiynydd

Use the Welsh Language Commissioner's Cymraeg Gwaith symbol

'brolia' dy Gymraeg

'Show off' your Welsh

"Rydw i'n siarad Cymraeg" / "Rydw i'n siarad rhywfaint o Gymraeg"

"I speak Welsh" / "I speak some Welsh"

Troi eich gliniadur i'r Gymraeg

Start > Settings > Language + Time > Language > Cymraeg

Start > Settings > Language + Time > Language > Cymraeg

Ein gwaith ni yn nhechnoleg iaith

<https://www.llyw.cymru/technoleg-cymraeg>

Mwy...More..

<https://businesswales.gov.wales/heloblod/cy/technoleg-cymraeg>

<https://techiaith.cymru/>

<https://digigrid.cymru/cy/>

Diolch - Gareth Morlais.

Arbenigwr Technoeg Cymraeg, Llywodraeth Cymru

Welsh language technology specialist, Welsh Government

04/07/2025